

AVANT®

Manuale dell'operatore

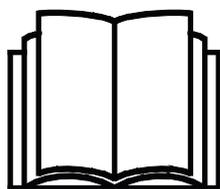


Dispositivo di sollevamento posteriore

Numero prodotto

Serie 700 A427547

Serie 800 A438490



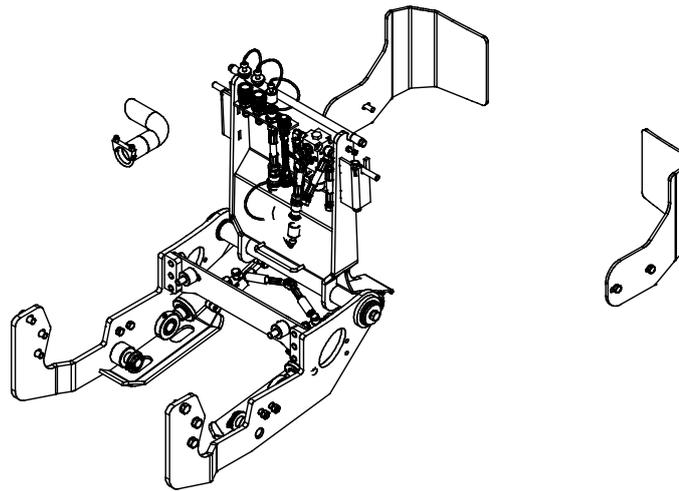
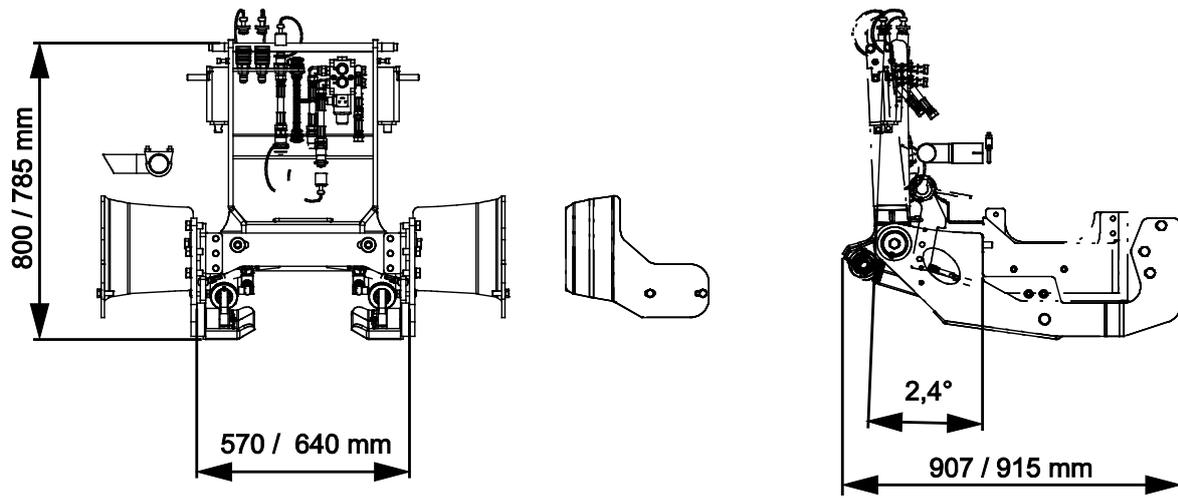
Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'attrezzatura e seguire tutte le istruzioni.

Conservare il presente manuale per futura consultazione.

Manufacturer:

AVANT®
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I
33470 YLÖJÄRVI
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511



SOMMARIO

1. PRAFAZIONE	4
Simboli di avvertenza utilizzati nel presente manuale	5
2. SCOPO D'IMPIEGO PREVISTO:	6
3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DEL DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO POSTERIORE.....	8
3.1 Equipaggiamenti di protezione personale.....	9
3.2 Procedura di arresto in sicurezza	9
4. SPECIFICHE TECNICHE	10
4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio	10
5. INSTALLAZIONE DELL'ACCESSORIO	12
5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici.....	16
5.2 Collegamento elettrico	17
5.3 Collegare un accessorio al Dispositivo di sollevamento posteriore	17
6. ESERCIZIO DEL DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO POSTERIORE	19
6.1 Controlli prima dell'uso	19
6.2 Qualificazione dell'operatore.....	20
6.3 Uso	20
6.4 Staffa di montaggio per la zavorra posteriore	21
6.5 Stoccaggio	21
7. MANUTENZIONE E ASSISTENZA.....	22
7.1 Ispezione dei componenti idraulici	22
7.2 Pulitura dell'accessorio	23
7.3 Lubrificazione	23
7.4 Ispezione delle strutture metalliche	23
7.5 Smaltimento a fine vita	24
8. TERMINI DI GARANZIA.....	25

I. Prefazione

Avant Tecno Oy desidera ringraziarvi per aver acquistato questo accessorio per la vostra pala caricatrice Avant. È stata progettata e realizzata sulla base di anni di esperienza nello sviluppo e nella fabbricazione di prodotti. Familiarizzandovi con il presente manuale e seguendo le istruzioni, potrete verificare la vostra sicurezza e garantire un funzionamento affidabile e una lunga durata dell'attrezzatura. Leggete attentamente le istruzioni prima di iniziare a utilizzare l'attrezzatura o di eseguire la manutenzione.

Lo scopo del presente Manuale è quello di aiutarvi a:

- utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro ed efficiente
- osservare e prevenire eventuali situazioni pericolose
- mantenere intatta l'attrezzatura garantendole una lunga durata di servizio

Con queste istruzioni, anche un utente inesperto può utilizzare l'accessorio e la pala caricatrice in sicurezza. Il manuale contiene importanti istruzioni anche per gli operatori esperti AVANT. Assicurarsi che tutti coloro che utilizzano la pala caricatrice abbiano ricevuto una formazione adeguata e si siano familiarizzati con il manuale della pala caricatrice, ogni accessorio utilizzato e tutte le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'accessorio. È vietato l'uso dell'attrezzatura per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Tenete a portata di mano questo manuale per tutta la vita utile dell'attrezzatura. Se vendete o trasferite l'attrezzatura, assicuratevi di consegnare questo manuale al nuovo proprietario. Se il manuale viene smarrito o danneggiato, potete richiederne uno nuovo al rivenditore Avant o al produttore.

Oltre alle avvertenze di sicurezza contenute nel presente Manuale dell'operatore, occorre osservare tutte le norme di sicurezza sul lavoro, le leggi locali e le altre norme relative all'uso dell'attrezzatura. In particolare devono essere osservate le norme relative all'utilizzo dell'attrezzatura sulle strade pubbliche. Contattare il proprio rivenditore Avant per ulteriori informazioni sulle disposizioni locali prima di utilizzare la pala caricatrice sulle strade pubbliche.

Contattare il proprio rivenditore AVANT di zona per qualsiasi domanda, assistenza o ricambio o per qualsiasi problema che possa verificarsi durante l'esercizio della macchina.

Il presente manuale è una traduzione delle istruzioni originali in inglese. A causa del continuo sviluppo del prodotto, alcuni dettagli illustrati in questo manuale potrebbero differire dall'attrezzatura effettiva. Le immagini possono anche rappresentare equipaggiamenti opzionali o funzioni che non sono attualmente disponibili. Ci riserviamo il diritto di modificare il contenuto del manuale senza preavviso. Copyright © 2022 Avant Tecno Oy. Tutti i diritti riservati.

Simboli di avvertenza utilizzati nel presente manuale

Sono utilizzati i seguenti simboli di avvertenza nel presente manuale: Indicano fattori che devono essere considerati per ridurre il rischio di lesioni personali o danni materiali:



AVVERTENZA SIMBOLO DI ALLERTA DI SICUREZZA

Questo simbolo sta a indicare: “**Attenzione, siate vigili! È in gioco la vostra sicurezza.**”

Leggere attentamente il messaggio che segue, avverte di un pericolo immediato che potrebbe causare gravi lesioni personali.

Il simbolo di allerta di sicurezza, di per sé e con il messaggio di sicurezza correlato, sta a indicare importanti messaggi di sicurezza in tutto il manuale. Viene utilizzato per richiamare l'attenzione sulle istruzioni che riguardano la sicurezza personale o altrui. Quando si vede questo simbolo, prestare attenzione, è in gioco la propria sicurezza, leggere attentamente il messaggio che segue e informare gli altri operatori.

PERICOLO Questo termine indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.

AVVERTENZA Questo termine indica una condizione potenzialmente pericolosa che se non evitata potrebbe provocare gravi ferite o addirittura la morte.

ATTENZIONE Questo termine viene utilizzato quando, in caso di inosservanza delle istruzioni, si possono verificare lesioni di lieve entità.

AVVISO

Questo termine sta a indicare informazioni sul corretto funzionamento e manutenzione dell'attrezzatura.

La mancata osservanza delle istruzioni allegata al simbolo può causare guasti all'attrezzatura o altri danni materiali.

2. Scopo d'impiego previsto:

Il Dispositivo di sollevamento posteriore AVANT è un optional per le minipale AVANT serie 700 e 800 prodotte nel 2019 o successivamente. Il Dispositivo di sollevamento posteriore consente di montare accessori separatamente specificati sul retro della minipala.

Il Dispositivo di sollevamento posteriore è destinato principalmente ad essere utilizzato insieme ai modelli di spargi sabbia/sale A427150 e A21183. Il Dispositivo di sollevamento posteriore è dotato di ribaltamento idraulico, con un angolo massimo di ribaltamento di 95° verso il basso. I cilindri idraulici del Dispositivo di sollevamento posteriore sono dotati di valvole di blocco per mantenere l'accessorio nella posizione impostata.

Quando lo spargisabbia/sale è montato sul Dispositivo di sollevamento posteriore, lo spargisabbia/sale può anche essere caricato dal livello del suolo invertendo la direzione della minipala. Quando si usa un accessorio pesante montato sul Dispositivo di sollevamento posteriore, come lo spargisabbia/sale, un altro accessorio deve essere montato sul braccio della pala per bilanciare la minipala. Per utilizzare tutte le funzioni del Dispositivo di sollevamento posteriore, l'uscita idraulica posteriore a doppio effetto e il kit interruttori di controllo accessori A431588 devono essere installati sulla minipala.

Il Dispositivo di sollevamento posteriore non è progettato per alcun uso diverso da quello specificato nel presente manuale e non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli previsti.



AVVERTENZA

Rischio di gravi lesioni personali - Sono necessarie competenze, esperienza e attrezzature specifiche per installare questo prodotto in sicurezza. Non installare questa attrezzatura se non si dispone dell'esperienza, delle capacità e del tipo di attrezzatura corretta per fare questo lavoro. Contattare l'assistenza Avant.



AVVERTENZA

Rischio di collisione - Visibilità ridotta. Guidare lentamente e prestare sempre attenzione all'area di lavoro. Non utilizzare il Dispositivo di sollevamento posteriore con un accessorio che ostruisca la visibilità.

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. L'operatore può eseguire regolari operazioni di manutenzione. Tutti i lavori di riparazione non possono essere eseguiti dall'operatore mentre gli interventi di riparazione e manutenzione più impegnativi devono essere affidati a tecnici qualificati. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti con l'ausilio di adeguati dispositivi di sicurezza. I pezzi di ricambio devono essere identici alle specifiche originali, che possono essere garantite utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Potrebbe essere disponibile un catalogo ricambi separato, consultare il proprio rivenditore Avant.

3. Istruzioni di sicurezza per l'uso del Dispositivo di sollevamento posteriore

Tenere presente che la sicurezza è il risultato di diversi fattori. La combinazione pala caricatrice-accessorio è particolarmente potente e un utilizzo o una manutenzione impropri o non corretti possono causare gravi lesioni personali o danni materiali. Per questo motivo, tutti gli operatori devono familiarizzarsi con un utilizzo corretto e con i manuali dell'operatore sia della pala caricatrice che dell'accessorio prima di metterlo in funzione. Non utilizzare l'accessorio se non avete acquisito completamente dimestichezza con il suo funzionamento e i relativi pericoli.



PERICOLO

L'uso improprio, sconsiderato o l'utilizzo di un accessorio in cattive condizioni possono causare gravi lesioni. Familiarizzatevi con i comandi della pala caricatrice, la corretta procedura di accoppiamento e il modo corretto per azionare l'accessorio in un'area sicura. Studiate soprattutto come fermare l'attrezzatura in modo sicuro. Leggete attentamente tutte le precauzioni di sicurezza.

Leggete attentamente tutte le istruzioni di sicurezza prima di maneggiare l'accessorio



AVVERTENZA

- Dovendo collegare un accessorio al Dispositivo di sollevamento posteriore, **assicurarsi che i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido della minipala si trovino in posizione inferiore e che abbiano bloccato l'accessorio sulla minipala.** Non sollevare né spostare un accessorio non bloccato.
- L'Dispositivo di sollevamento posteriore è stato concepito per essere utilizzato da parte di un operatore alla volta. Non lasciare che altre persone si trovino nelle vicinanze dell'area di pericolo dell'attrezzatura durante l'uso.
- **Rischio di perdita di controllo e ribaltamento verso la parte posteriore della minipala - Quando si trasportano carichi con il Dispositivo di sollevamento posteriore, tenere sempre un altro accessorio connesso al braccio della minipala.** Un carico pesante nella parte posteriore della minipala, come lo spargisabbia/sale, può causare il sollevamento delle ruote anteriori della minipala da terra. Tale sollevamento può causare la perdita di controllo dello sterzo della minipala e la minipala può ribaltarsi all'indietro.
- **Rischio di impatto, perdita di controllo e ribaltamento - Sollevare sempre il Dispositivo di sollevamento posteriore in posizione verticale prima di guidare la minipala.** La funzione di ribaltamento è prevista solo per il montaggio di un accessorio o per il caricamento di un accessorio.
- Non utilizzare mai l'accessorio per sollevare o trasportare persone o come qualsiasi tipo di piattaforma di lavoro, neppure temporaneamente.
- Assicurarsi di utilizzare solo equipaggiamento in buone condizioni. Controllare accuratamente il Dispositivo di sollevamento posteriore a intervalli regolari. Non modificare il Dispositivo di sollevamento posteriore in modo suscettibile di comprometterne la sicurezza. È vietato praticare fori sull'attrezzatura e sono severamente vietati la saldatura o altri ausili di fissaggio di ganci o di altri oggetti sul macchinario.
- Assicurarsi che l'attrezzatura non accoppiato sia supportato correttamente e che non si possa muovere o ribaltare accidentalmente.
- Utilizzare l'attrezzatura solo per lo scopo per il quale è stata concepita. Un uso diverso può creare inutili rischi per la sicurezza e danneggiare l'attrezzatura.

**AVVERTENZA**

- Prestare attenzione all'ambiente circostante e ad altre persone e macchine che si muovono nelle vicinanze. Prestare attenzione ai profili del terreno e ad altri pericoli, come rami e alberi che possono raggiungere l'area del conducente, massi instabili e superfici scivolose.
- Spegnerne la pala caricatrice e posizionare l'accessorio in una posizione sicura come mostrato nella procedura di arresto in sicurezza prima di qualsiasi pulizia, manutenzione o regolazione.
- Assicurarsi che la pala caricatrice sia dotata dei componenti di sicurezza necessari e che sia in buone condizioni di funzionamento. Usare la cintura di sicurezza. In presenza di pericoli specifici connessi all'area di lavoro, utilizzare dotazioni di sicurezza appropriate.
- Leggere anche le istruzioni di sicurezza e di utilizzo corretto della pala caricatrice sul manuale dell'operatore della pala caricatrice.

**AVVERTENZA**

Rischio di gravi lesioni personali - L'uso improprio o imprudente dell'attrezzatura può causare situazioni pericolose. Utilizzare l'attrezzatura solo per l'uso per il quale è stata concepita. Familiarizzarsi con i comandi della pala caricatrice in un'area sicura. Prestare particolare attenzione all'arresto in sicurezza dell'accessorio e della pala caricatrice.

3.1 Equipaggiamenti di protezione personale

A seconda del tipo di accessorio, può essere necessario utilizzare dispositivi di protezione individuale per proteggersi. Vedere il manuale dell'operatore dell'accessorio che viene utilizzato insieme al Dispositivo di sollevamento posteriore.

Ricordarsi di indossare adeguati dispositivi di protezione individuale durante l'installazione:



- Indossare guanti protettivi.



- Indossare stivali antinfortunistici ogniqualvolta si lavora con la pala caricatrice.

3.2 Procedura di arresto in sicurezza

Posizione di sicurezza del Dispositivo di sollevamento posteriore, prima di lasciare la minipala o l'accessorio incustoditi.

**AVVERTENZA**

Collocare sempre il Dispositivo di sollevamento posteriore in una posizione sicura prima di avvicinarsi all'accessorio. La posizione di sicurezza impedisce qualsiasi movimento involontario dell'accessorio. Sollevare sempre il Dispositivo di sollevamento posteriore prima di lasciare la minipala o l'accessorio incustoditi.

4. Specifiche tecniche

Tabella 2 - Dispositivo di sollevamento posteriore - Specifiche

Numero prodotto	A427547	A438490
Larghezza:	570 mm	640 mm
Altezza:	800 mm	785 mm
Altre dimensioni:	Vedi panoramica	
Inclinazione max.:	95°	
Portata idraulica consigliata:	10-20 l/min, 22,5 MPa (225 bar)	
Apporto massimo di energia idraulica:	30 l/min, 22,5 MPa (225 bar)	
Carico massimo:	1000 kg	
Peso:	123 kg	128 kg
Pale caricatori AVANT compatibili:	Vedi Tabella 1, Scopo d'impiego previsto	

4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio

Di seguito sono elencate le etichette e le marcature presenti sull'attrezzatura. Devono essere visibili e leggibili sull'attrezzatura. Sostituire eventuali etichette non chiare o mancanti. Nuove etichette sono disponibili presso il rivenditore o attraverso le informazioni di contatto fornite sulla copertina.



AVVERTENZA

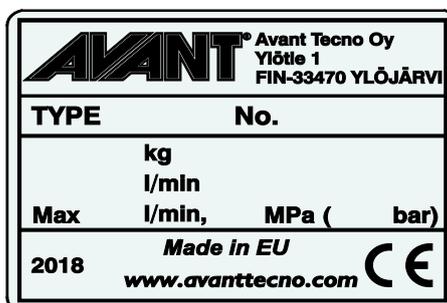
Assicurarsi che tutte le decalcomanie di avvertenza siano leggibili. Le etichette di avvertenza contengono importanti informazioni sulla sicurezza e aiutano a identificare e ricordare i pericoli legati all'attrezzatura. Sostituire le etichette di avvertenza danneggiate o mancanti con altre nuove.



A46771



A46803



Targhetta identificativa dell'accessorio
A451610 / A451612

Per applicare una nuova etichetta: Pulire a fondo la superficie per rimuovere tutto il grasso. Farlo asciugare completamente. Staccare il film protettivo dell'etichetta e premere con forza per applicare. Assicurarsi di non toccare la colla dell'etichetta.

Tabella 3 - Posizioni delle decalcomanie e dei messaggi di avvertenza

	Decalcomania	Messaggio di avvertenza
1	A46771	Pericolo di uso improprio - Leggere le istruzioni prima dell'uso.
2	A46803	Pericolo di schiacciamento, componenti in movimento. Tenersi lontani da componenti in movimento.
3	A451610 / A451612	Targhetta identificativa dell'accessorio

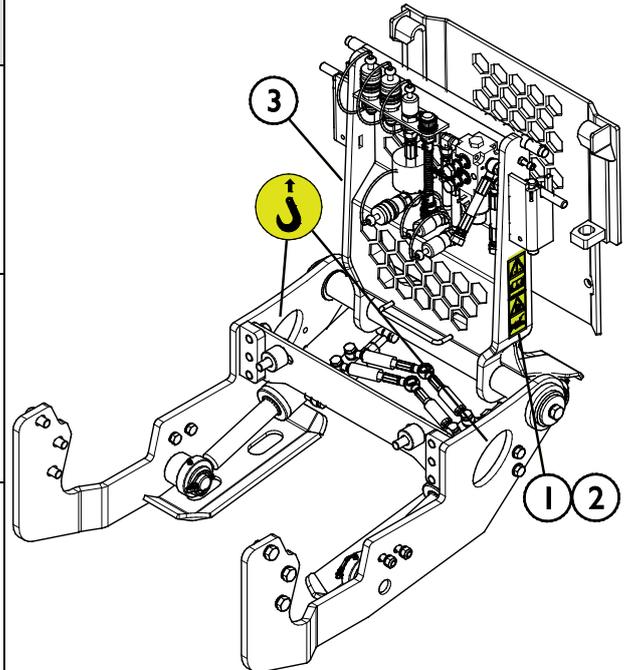
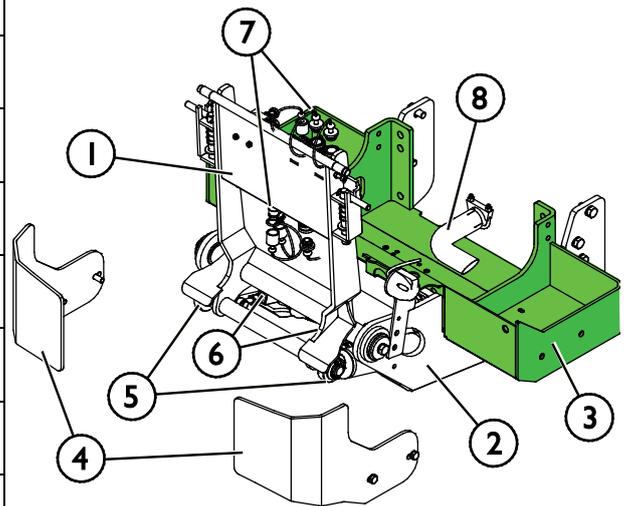


Tabella 4 - Dispositivo di sollevamento posteriore - Componenti principali

1	Piastra attacco accessori per collegare un accessorio al Dispositivo di sollevamento posteriore
2	Controtelaio
3	Telaio della minipala
4	Paraurti
5	Cilindri di inclinazione
6	Valvole di blocco per mantenere il Dispositivo di sollevamento posteriore nella posizione impostata
7	Raccordi idraulici
8	Prolunga del tubo di scarico



5. Installazione dell'accessorio

Il fissaggio del Dispositivo di sollevamento posteriore al retro della minipala è agevole e rapido, ma deve essere eseguito con cautela. Il Dispositivo di sollevamento posteriore va installato sul retro della minipala utilizzando i punti di fissaggio esistenti sul telaio posteriore della minipala. Il contrappeso standard della minipala deve essere rimosso prima di installare il Dispositivo di sollevamento posteriore.



AVVERTENZA

Rischio di caduta di oggetti - Utilizzare strumenti e attrezzature adeguati e seguire le istruzioni di installazione. Se il Dispositivo di sollevamento posteriore non è installato correttamente, potrebbe staccarsi dalla minipala e ingenerare una situazione pericolosa. La minipala non deve essere azionata se il Dispositivo di sollevamento posteriore non è stato installato correttamente.

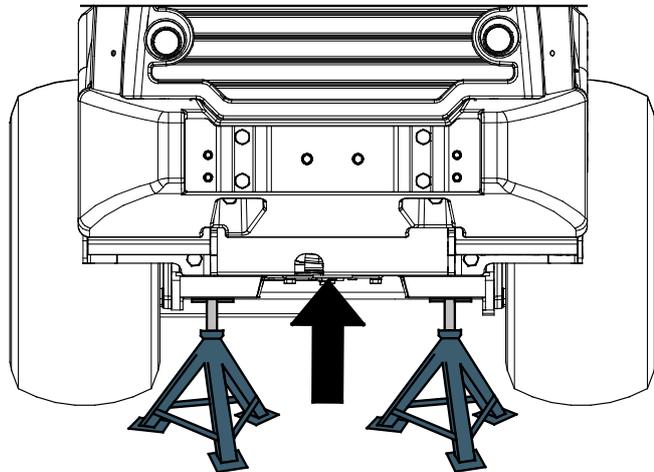


AVVERTENZA

Rischio di rimanere schiacciati sotto la minipala - Usare sempre un tipo appropriato di cavalletti. Non lasciare mai la minipala lasciando che sia sostenuto da un solo martinetto idraulico. Installare i cavalletti con attenzione in modo che siano saldamente posizionati e non si ribaltino, o affondino in un terreno morbido.

Fase I

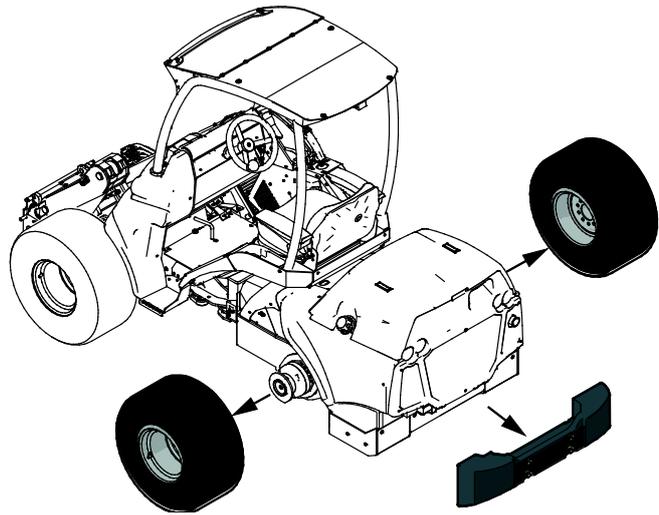
Sollevare la parte posteriore della minipala ad es. con un martinetto idraulico. Sostenere la minipala con cavalletti come mostrato nella figura adiacente.



Fase 2

Rimuovere il contrappeso standard, le ruote posteriori e i parafranghi interni.

Controllare il tipo di pneumatici prima di rimuoverli. Quando la minipala è equipaggiata con pneumatici zavorrati, possono essere riempiti con un particolare tipo di schiuma pesante che crea un ulteriore contrappeso.

**ATTENZIONE**

I pneumatici zavorrati sono pesanti - Maneggiare gli pneumatici zavorrati con cura. Il gonfiaggio degli pneumatici deve essere affidato a gommisti professionali.

**AVVERTENZA**

Rischio di rimanere schiacciati sotto un oggetto pesante - Il contrappeso è pesante. Il contrappeso pesa circa 180 kg. Usare il tipo di attrezzatura di sollevamento e accessori di sollevamento appropriati per rimuovere il contrappeso. Allentare i bulloni che trattengono il contrappeso solo dopo che il contrappeso è stato assicurato contro la caduta. Indossare sempre stivali di sicurezza.

Fase 3

Controllare che i fori abbiano una filettatura pulita. Se necessario, utilizzare dei maschiatori per rifilettare i filetti delle viti prima di serrarle.

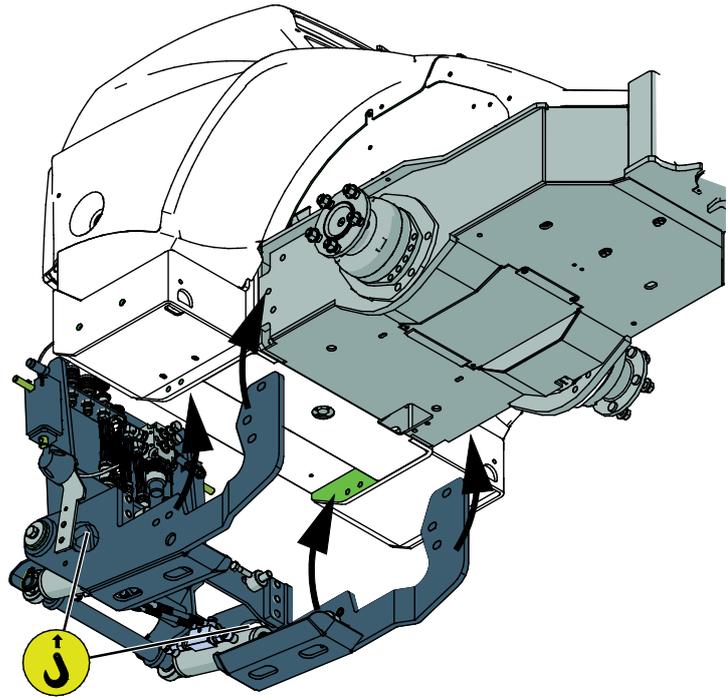
Tutti i filetti sono di tipo metrico standard M12 o M16.



Fase 4

Installare la parte centrale del Dispositivo di sollevamento posteriore all'interno della superficie interna del telaio della minipala, e la parte finale all'esterno della superficie esterna del telaio come mostrato nella figura adiacente.

Usare un'asta di restringimento per restringere la parte centrale del Dispositivo di sollevamento posteriore in modo da facilitare l'installazione, se necessario. Vedi figura sottostante:



AVVERTENZA

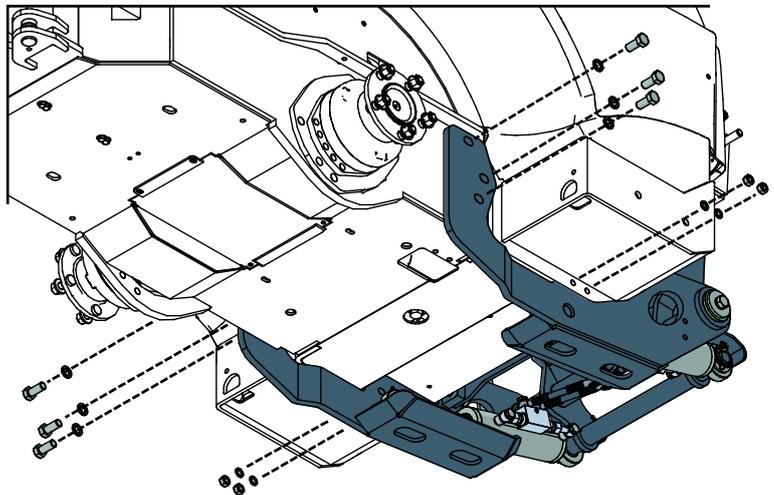
Rischio di ribaltamento del Dispositivo di sollevamento posteriore - Utilizzare accessori di sollevamento per il sollevamento. Il Dispositivo di sollevamento posteriore pesa circa 130 kg. Per facilitare l'installazione del Dispositivo di sollevamento posteriore, utilizzare mezzi e accessori di sollevamento di tipo appropriato. Indossare sempre stivali di sicurezza.

Fase 5

1. Applicare una piccola quantità di frenafili a tutti i bulloni di fissaggio.
2. Posizionare i bulloni e le loro rondelle nei rispettivi fori filettati, e ruotarli solo leggermente.

Controllare il tipo e la quantità di bulloni, dadi e rondelle sul Manuale dei ricambi Avant.

Utilizzare una coppia di serraggio di 80 Nm (a secco) per i bulloni M12 e di 190 Nm (a secco) per i bulloni M16.

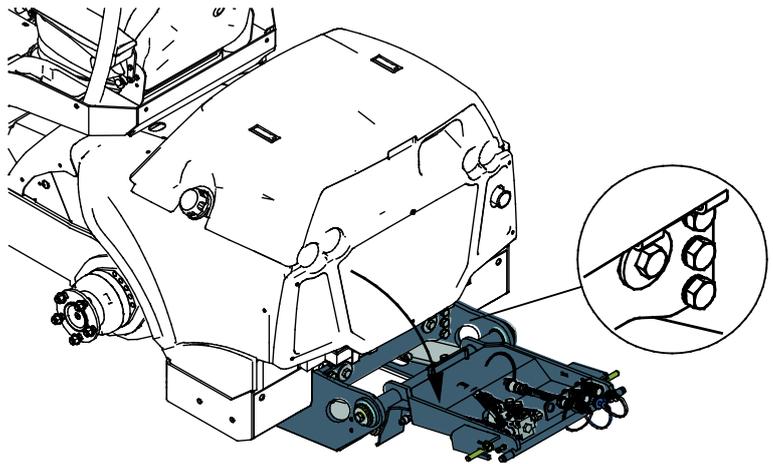


Fase 6

Collegare i giunti idraulici all'uscita posteriore della minipala e inclinare il Dispositivo di sollevamento posteriore usando l'idraulica posteriore della minipala per stringere i bulloni di fissaggio posteriori.

Stringere tutti i bulloni di fissaggio nella stessa misura. Stringere i bulloni secondo uno schema a croce per assicurarsi che il Dispositivo di sollevamento posteriore sia allineato correttamente.

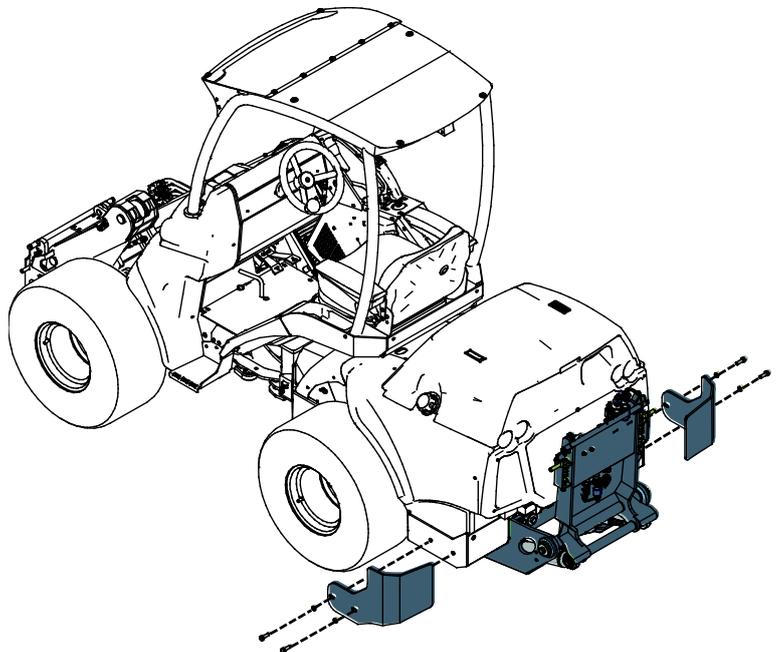
Utilizzare una coppia di serraggio di 80 Nm (a secco) per i bulloni M12 e di 190 Nm (a secco) per i bulloni M16.

**Fase 7**

Installare i 2 paraurti del Dispositivo di sollevamento posteriore.

Reinstallare le ruote posteriori e i parafanghi interni. Controllare la coppia di serraggio sul Manuale dell'operatore della minipala.

Tagliare un pezzo dall'angolo interno del parafango per adattarlo correttamente prima della reinstallazione. Se necessario, rettificare il bordo del parafango trattato.

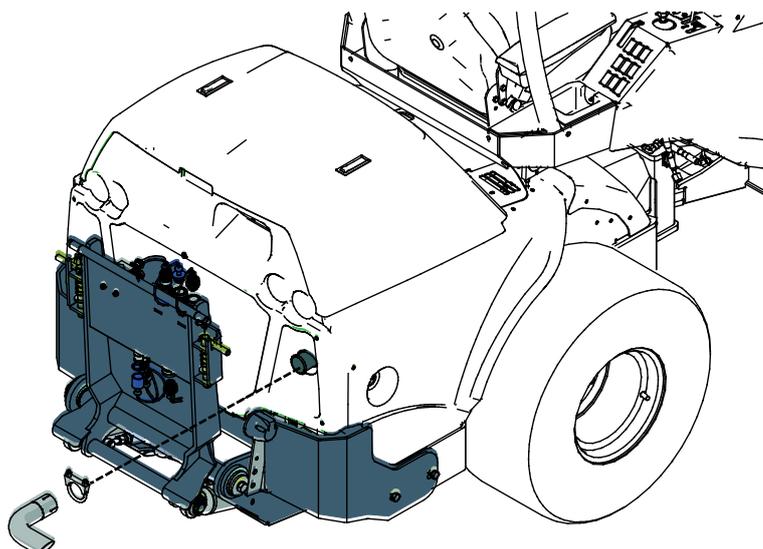


Fase 8

Infine, installare il terminale del tubo di scarico sulla tubazione di scarico.

NOTA:

La prolunga del tubo di scarico non è necessaria sulle minipale della serie Stage V 700 e 800.



5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici



AVVERTENZA

Rischio di movimento dell'accessorio ed espulsione di olio idraulico - Non collegare o scollegare mai gli innesti rapidi o altri componenti idraulici mentre la leva di comando dell'impianto idraulico ausiliario è bloccata o se il sistema è in pressione. Il collegamento o lo scollegamento dei giunti idraulici mentre il sistema è in pressione può causare movimenti accidentali dell'accessorio o l'espulsione di fluido ad alta pressione, con conseguenti gravi lesioni o ustioni. Seguire la procedura di arresto in sicurezza prima di scollegare l'impianto idraulico.

AVVISO

Mantenere tutti i raccordi il più possibile puliti; utilizzare i cappucci protettivi sia sull'accessorio che sulla pala caricatrice. Sporcizia, ghiaccio, ecc. possono rendere molto più difficile l'utilizzo dei raccordi. Non lasciare mai tubi flessibili a strasciconi a contatto con il terreno; posizionare i giunti sul supporto dell'accessorio.

Innesti rapidi convenzionali

(innesti alternativi per alcuni modelli di pale caricatrici):

Prima di collegare o scollegare gli innesti rapidi standard, la pressione residua deve essere allentata come indicato di seguito. Gli innesti rapidi convenzionali non si collegano se è presente della pressione nell'impianto idraulico.



Per collegare e scollegare gli innesti standard, spostare il collare all'estremità del raccordo femmina. I tubi flessibili devono essere collegati in modo che il raccordo dotato di cappuccio colorato sia collegato al corrispondente raccordo della pala caricatrice. Si noti che i cappucci protettivi sulla pala caricatrice e sull'accessorio possono essere fissati l'uno all'altro durante l'esercizio per ridurre l'accumulo di sporcizia. Dovendo scollegare gli innesti rapidi standard, una piccola quantità d'olio può fuoriuscire dagli innesti. Indossare guanti protettivi e avere a portata di mano un panno per mantenere pulita l'attrezzatura.

AVVISO

Quando si scollega l'accessorio, scollegare sempre i giunti idraulici prima di sbloccare la piastra di attacco rapido, per evitare danni ai tubi flessibili e qualsiasi fuoriuscita di olio. Reinstallare i cappucci protettivi sui raccordi per evitare l'ingresso di impurità nell'impianto idraulico.

Rilascio della pressione idraulica residua:

Nel caso in cui nell'impianto idraulico dell'accessorio rimanga della pressione residua, spesso è possibile scollegare i giunti idraulici, ma può essere difficile collegarli la volta successiva. Se i raccordi non si collegano, la pressione residua deve essere rilasciata ruotando la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice, quando il motore è spento. Per assicurarsi che non ci sia pressione residua nell'impianto idraulico dell'accessorio, spegnere il motore della pala caricatrice e spostare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice avanti e indietro prima di scollegare i giunti.

5.2 Collegamento elettrico

Quando un accessorio è dotato di una funzione elettrica, per gli accessori montati posteriormente sulla minipala deve essere installato il sistema Opticontrol o il kit interruttori di controllo accessori A431588 (equipaggiamento opzionale per le minipale). Collegare il connettore del kit interruttori di controllo accessori alla presa accanto ai giunti idraulici sul retro della minipala.

AVVISO

Assicurarsi che i cavi non rimangano bloccati, schiacciati o tesi quando l'attrezzatura si muove.

Con l'ausilio del kit interruttori di controllo dell'accessorio disponibile per la pala caricatrice, gli interruttori di controllo dell'accessorio sono facilmente accessibili all'estremità della leva di comando del braccio.

Ulteriori informazioni sulla presa di corrente della pala caricatrice si trovano nel manuale dell'operatore della pala caricatrice.

5.3 Collegare un accessorio al Dispositivo di sollevamento posteriore

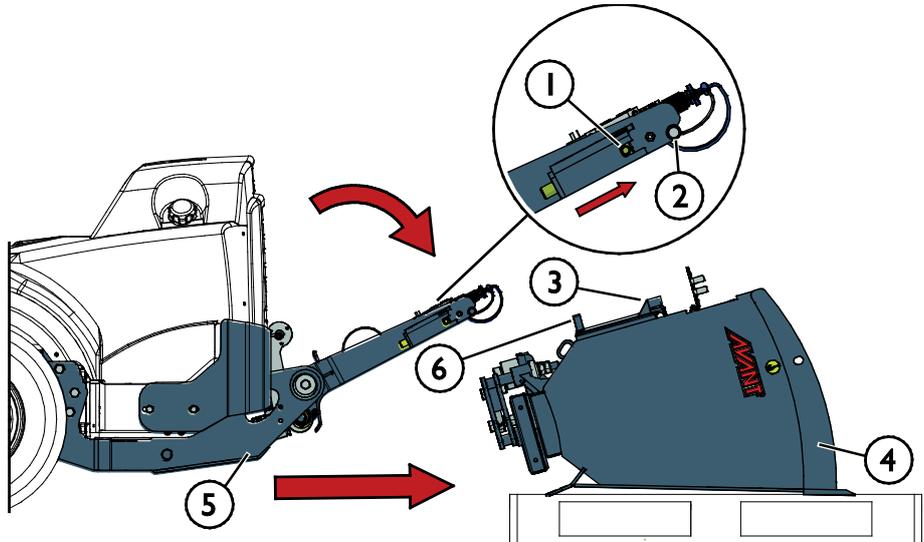
Il fissaggio dell'accessorio al Dispositivo di sollevamento posteriore è agevole e rapido, ma deve essere eseguito con cautela. L'accessorio va fissato al retro della minipala utilizzando l'innesto rapido sul Dispositivo di sollevamento posteriore e l'elemento corrispondente sull'accessorio.

Se l'accessorio non è fissato al Dispositivo di sollevamento posteriore, potrebbe staccarsi dalla minipala e ingenerare una situazione pericolosa. La minipala non deve essere guidata e il Dispositivo di sollevamento posteriore non deve mai essere inclinato se l'accessorio non è stato bloccato. Per prevenire situazioni pericolose, seguire sempre la procedura di accoppiamento illustrata di seguito. Ricordare anche le avvertenze di sicurezza riportate in questo manuale.

Sistema di innesti rapidi Avant:

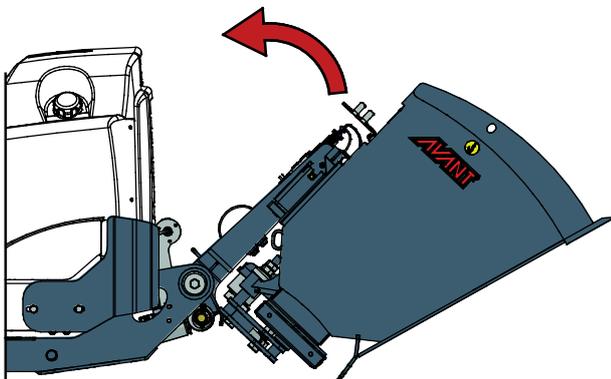
Fase 1:

- Inclinare il Dispositivo di sollevamento posteriore (5) e invertire la minipala accanto all'utensile (4) come mostrato nella figura sottostante.
- Sollevare i perni di bloccaggio (1) della piastra di attacco rapido e ruotarli all'indietro nella fessura in modo che siano bloccati nella posizione superiore.
- Assicurarsi che il percorso dei tubi flessibili idraulici non impedisca l'installazione.



Fase 2:

- Ruotare il Dispositivo di sollevamento posteriore idraulicamente fino a raggiungere una posizione obliquamente in avanti.
- Condurre il Dispositivo di sollevamento posteriore (5) nell'accessorio (4).
- Allineare i perni superiori (2) della piastra di attacco rapido in modo che si trovino sotto le corrispondenti staffe (3) dell'accessorio. Vedi la figura sopra riportata.
- Quando i perni (1) sono allineati ai fori (6) della sezione inferiore della piastra di attacco rapido, bloccare manualmente i perni. Vedi la figura sopra riportata.



Fase 3:

- Verificare il bloccaggio dei due perni di bloccaggio.
- Sollevare con cautela l'accessorio.

6. Esercizio del Dispositivo di sollevamento posteriore

Controllare ancora una volta l' apparecchio e l'ambiente operativo prima di iniziare a lavorare e verificare che tutti gli ostacoli siano stati rimossi dall'area di lavoro. Un' ispezione rapida dell'attrezzatura e dell'area di lavoro prima dell'uso sono indispensabili per garantire la sicurezza e le migliori prestazioni dell'attrezzatura.



AVVERTENZA

Assicurarsi che la pala caricatrice sia compatibile con l'accessorio. La stabilità della pala caricatrice, l'eventuale sovraccarico dell'accessorio e la compatibilità dei sistemi di controllo della pala caricatrice devono essere garantite in aggiunta alla compatibilità meccanica dell'accessorio. Se si utilizza l'accessorio con una minipala che non è adatta per essere utilizzata con il proprio modello di accessorio, i rischi includono ribaltamento, danni all'accessorio dovuti a sovraccarico e rischi relativi al movimento incontrollato dell'accessorio e delle sue parti. Se la propria pala caricatrice non è elencata alla Tabella 1 a pagina 2, chiedere al proprio rivenditore Avant prima di utilizzare il presente accessorio.



AVVERTENZA

Evitare di investire persone - Controllare l'ambiente circostante prima di mettersi alla guida. Guardare sempre nella direzione in cui procede la pala caricatrice. Prima di invertire la marcia, assicurarsi sempre che gli astanti, specialmente i bambini, restino a una distanza di sicurezza per evitare di investirli facendo marcia indietro.

6.1 Controlli prima dell'uso

- Assicurarsi che altre persone si trovino a distanza di sicurezza dalla pala caricatrice e dall'accessorio. Non utilizzare mai la pala caricatrice se qualcuno si avvicina eccessivamente. Assicurarsi inoltre di potere procedere in retromarcia in sicurezza con la minipala. Non pensare mai che gli astanti restino dove sono stati visti l'ultima volta; in particolare i bambini sono spesso attratti dalle attrezzature in movimento.
- Assicurarsi che la superficie del terreno sia sufficientemente piana e solida per un esercizio in sicurezza.
- Controllare la condizione generale dell'accessorio e della pala caricatrice. L'accessorio non deve essere utilizzato se l'accessorio e la pala caricatrice non sono in buone condizioni operative.
- Azionare l'accessorio solo da seduti sul sedile del conducente. Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso. Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzatura.
- Rimuovere preventivamente tutti gli ostacoli dall'area di lavoro. Ricordare i metodi di lavoro corretti e sani ed evitare di abbandonare il sedile del conducente se non necessario.

6.2 Qualificazione dell'operatore

Chiunque intenda utilizzare l'accessorio deve:

- Conoscere l'uso previsto dell'accessorio.
- Sapere come utilizzare la pala caricatrice in sicurezza in diverse condizioni operative.
- Leggere e seguire sempre le istruzioni relative all'uso dell'accessorio contenute in questo manuale dell'operatore.
- Tenere il presente manuale e il manuale dell'operatore della pala caricatrice a portata di mano.
- Assicurarci che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso.
- Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzatura.
- Non utilizzare mai la pala caricatrice o gli accessori sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di giudizio o causare sonnolenza, o qualora non si sia in altro modo idonei dal punto di vista medico all'uso dell'attrezzatura.
- Completare ogni eventuale formazione obbligatoria richiesta dal datore di lavoro prima dell'uso.

6.3 Uso

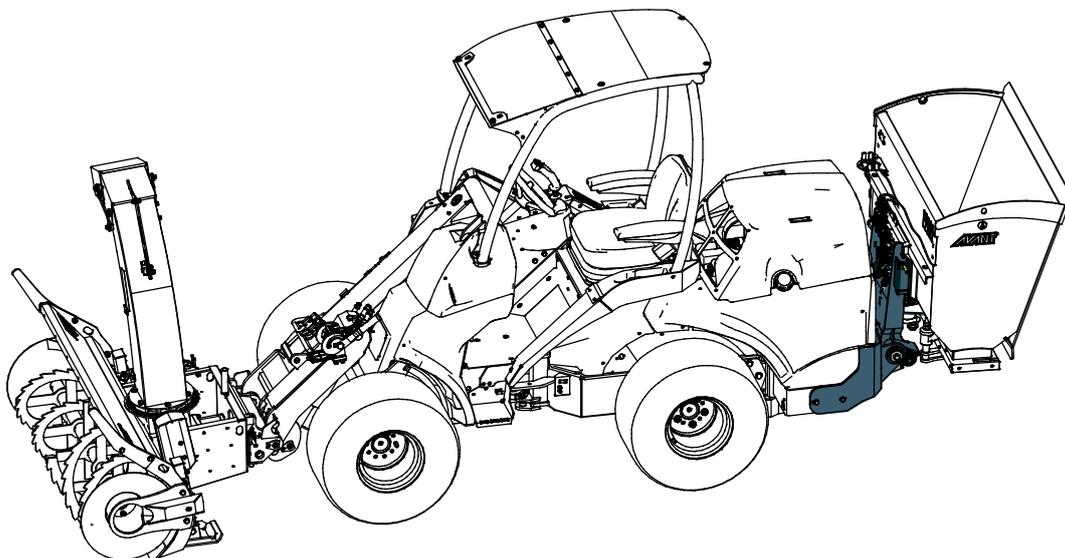


AVVERTENZA

Rischio di impatto, perdita di controllo e ribaltamento - Sollevare sempre il Dispositivo di sollevamento posteriore in posizione verticale prima di guidare la minipala. La funzione di ribaltamento è prevista solo per il montaggio di un accessorio o per il caricamento di un accessorio.

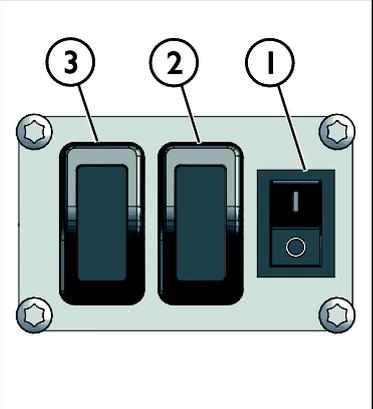
Utilizzo del Dispositivo di sollevamento posteriore:

Portare l'accessorio in posizione di lavoro fissandolo al Dispositivo di sollevamento posteriore. Dovendo trasportare un carico con il Dispositivo di sollevamento posteriore, assicurarsi che il carico sia ben bilanciato e rimanga ben saldo. Il carico deve essere trasportato con calma e deve essere evitata l'oscillazione del carico. Nella figura sottostante, un accessorio "turbina da neve" è montato sul braccio della pala al fine di bilanciare la minipala.



Guidare sempre lentamente mentre si opera con il Dispositivo di sollevamento posteriore. Regolare la velocità di marcia in base alle condizioni di esercizio e al terreno. Evitare le curve strette durante l'esercizio con il Dispositivo di sollevamento posteriore.

Controllo degli accessori:

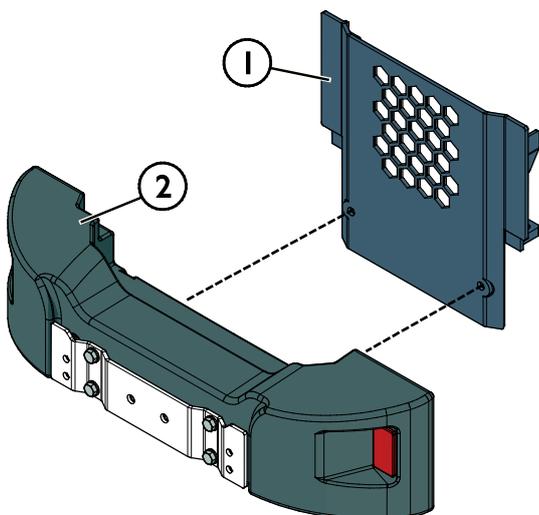
	<p>Il Dispositivo di sollevamento posteriore e lo Spargisabbia/sale sono controllati con il kit interruttori di controllo accessori nel seguente modo:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Interruttore di selezione tra il Dispositivo di sollevamento posteriore e lo Spargisabbia/sale 2. N/A 3. N/A <p>Le funzioni degli accessori sono controllate da una leva di comando posta a destra del sedile del conducente. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale dell'operatore della pala caricatrice.</p>
---	--

6.4 Staffa di montaggio per la zavorra posteriore

Quando lo Spargisabbia/sale non è più necessario, collegare la staffa di montaggio della zavorra posteriore (1) A440502 in modo da bilanciare la minipala durante altre operazioni.

La staffa di montaggio (1) è dotata di staffe di aggancio rapido Avant, ed è accoppiata tra il Dispositivo di sollevamento posteriore e la zavorra posteriore (2) come mostrato nelle figure sottostanti. Assicurarsi che i perni di bloccaggio del Dispositivo di sollevamento posteriore abbiano bloccato correttamente la staffa di montaggio (1).

Mantenere sempre la zavorra posteriore (2) connessa quando non ci sono altri accessori accoppiati al Dispositivo di sollevamento posteriore.



6.5 Stoccaggio

Sganciare l'accessorio dal Dispositivo di sollevamento posteriore quando si ripone la minipala. Tenere il Dispositivo di sollevamento posteriore sollevato quando non viene utilizzato. Controllare le istruzioni su come riporre l'accessorio nel relativo manuale dell'operatore.

7. Manutenzione e assistenza

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. La manutenzione continua comprende la pulizia e la lubrificazione regolari e il monitoraggio delle condizioni dell'accessorio. A causa del pericolo di schiacciamento causato dall'abbassamento delle parti della macchina, tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti quando le parti mobili sono completamente abbassate e l'accessorio è disteso sul terreno.



PERICOLO

Rischio di schiacciamento - Non avvicinarsi mai a un accessorio sollevato.

Assicurarsi che l'accessorio sia supportato correttamente durante tutti gli interventi di manutenzione. Non rimanere mai sotto un accessorio inclinato. La funzione di ribaltamento è prevista solo per il montaggio di un accessorio o per il caricamento di un accessorio. Il Dispositivo di sollevamento posteriore potrebbe muoversi inaspettatamente durante la manutenzione causando gravi lesioni da schiacciamento o urto anche quando il motore della minipala non è in funzione. Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite quando l'accessorio è sollevato in posizione di sicurezza.

7.1 Ispezione dei componenti idraulici

Controllare lo stato dei tubi flessibili e dei componenti idraulici quando il sistema si è raffreddato e la pressione è stata scaricata. Non utilizzare l'attrezzatura se si riscontra una perdita nell'impianto idraulico dell'accessorio o della pala caricatrice. Il fluido idraulico fuoriuscito può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni. Rivolgersi immediatamente a un medico nel caso in cui il fluido idraulico penetri nella pelle. Lavare accuratamente con acqua e sapone qualsiasi parte del corpo che sia stata a contatto con olio idraulico. L'olio idraulico è anche dannoso per l'ambiente e deve essere evitata qualsiasi perdita nell'ambiente. Riparare tutte le perdite immediatamente dopo averle rilevate; una piccola perdita può rapidamente diventare grande. Azionare l'accessorio solo con il tipo di olio idraulico accettato per l'uso con le pale caricatrici Avant.



PERICOLO

Rischio di iniezione di liquido ad alta pressione attraverso la pelle - Rilasciare la pressione residua prima della manutenzione. Non maneggiare mai i componenti idraulici quando l'impianto idraulico è in pressione, poiché un raccordo potrebbe rompersi o allentarsi e l'olio rilasciato potrebbe causare gravi lesioni. Non utilizzare l'attrezzatura se si è riscontrata una perdita nell'impianto idraulico.



Controllare visivamente che i tubi flessibili non presentino incrinature o abrasioni. Se ci sono segni di perdite, per controllare un componente, tenere un pezzo di cartone nell'area in cui si sospetta una perdita. Non usare le mani per cercare perdite. Monitorare l'usura dei tubi flessibili e interromperne l'uso se lo strato superficiale di un tubo si è usurato. Controllare il percorso dei tubi flessibili; regolare le fascette stringitubo per evitare l'abrasione dei tubi flessibili. La durata dei tubi flessibili è limitata. A seconda delle condizioni operative, tutti i tubi flessibili devono essere ispezionati a fondo entro 3 o 5 anni dall'uso e, se necessario, sostituiti con altri nuovi.

La ricerca di un guasto significa che il tubo o il componente idraulico deve essere sostituito e che l'attrezzatura non deve essere utilizzata fino a quando non viene riparata. I pezzi di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore AVANT o il punto di assistenza autorizzato più vicino. Se non si dispone delle conoscenze e dell'esperienza necessarie in merito ai gruppi idraulici e alle modalità di esecuzione della riparazione in condizioni di sicurezza, lasciare che ad occuparsi dei lavori di riparazione siano tecnici dell'assistenza specializzati.

7.2 Pulitura dell'accessorio

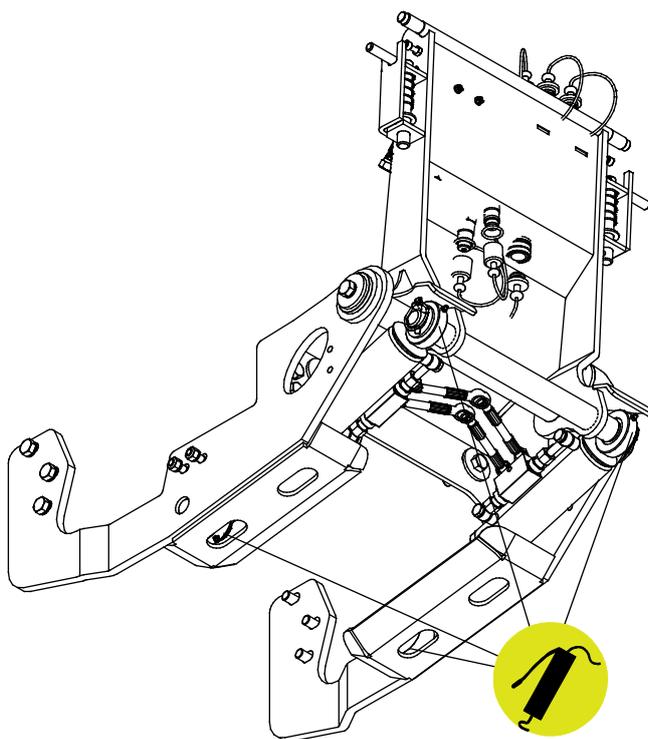
Pulire regolarmente l'accessorio al fine di prevenire l'accumulo di sporcizia, che è più difficile da rimuovere. Per la pulizia è possibile utilizzare una idropulitrice e un detergente delicato. Non utilizzare solventi forti e non spruzzare direttamente sui componenti idraulici o sulle etichette applicate all'accessorio.

7.3 Lubrificazione

Sono presenti quattro punti di lubrificazione alle estremità del cilindro idraulico.

Un intervallo di lubrificazione appropriato dipende molto dalle condizioni operative, ma l'aggiunta di lubrificante deve avvenire almeno ogni 10 ore di utilizzo. Deve essere garantita una lubrificazione sufficiente e, se i cuscinetti si sono sporcati, deve essere aggiunto del lubrificante; l'aggiunta di lubrificante espellerà lo sporco.

Pulire l'estremità dell'ingrassatore prima di ingrassare e aggiungere solo una piccola quantità di grasso alla volta. Tutti i nippli di lubrificazione sono nippli standard R1/8". Sostituire i nippli danneggiati.



7.4 Ispezione delle strutture metalliche

Anche le strutture metalliche dell'accessorio devono essere ispezionate regolarmente. Controllare visivamente l'eventuale presenza di danni e controllare con particolare attenzione le staffe di attacco rapido e l'area circostante. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di deformazioni, crepe o rotture.

Le riparazioni della saldatura possono essere eseguite solo da saldatori professionisti. Per la saldatura si devono usare solo metodi e additivi adatti per l'acciaio dell'accessorio. Per ulteriori informazioni sulle riparazioni, rivolgersi al servizio di assistenza più vicino.

7.5 Smaltimento a fine vita

Quando l'accessorio è giunto al termine della propria vita utile, riciclarlo e smaltirlo correttamente. Smontare l'accessorio e separare i diversi materiali, come plastica, acciaio, gomma e oli ad esempio. Scaricare e raccogliere tutti gli oli e manipolarli secondo le norme locali vigenti. Non lasciare mai olio od altri materiali nell'ambiente.

Riciclare ogni materiale conferendolo a una stazione di raccolta idonea. Affidare, nella misura del possibile, il riciclo a un'azienda di smaltimento rifiuti.

8. Termini di garanzia

Avant Tecno Oy concede una garanzia di un anno (12 mesi) dalla data di acquisto dell'accessorio da essa prodotto.

La garanzia copre i costi di riparazione con le seguenti modalità:

- I costi di manodopera vengono coperti se la riparazione non viene eseguita in fabbrica.
- La fabbrica sostituisce qualsiasi materiale di consumo o componente difettoso.

La fabbrica può rimborsare il prezzo dei componenti acquistati dal cliente in casi particolari concordati anticipatamente.

La garanzia non copre:

- Interventi di manutenzione ordinaria o parti e materiali di consumo a tal scopo necessari.
- Danni causati da condizioni operative o modalità di utilizzo insolite, negligenza, modifiche strutturali apportate senza il consenso di Avant Tecno Oy, utilizzo di parti non originali o mancanza di manutenzione.
- Le conseguenze di un difetto, come l'interruzione del lavoro o altri possibili danni aggiuntivi
- Spese di viaggio e/o di trasporto dovute alla riparazione.

FI	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Alkuperäinen kieliversio
SE	EG-försäkran om överensstämmelse	Originalversion
EN	EC Declaration of Conformity	Original language
IT	Dichiarazione di Conformità CE	Traduzione del documento originale



Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Fabbricante
Osoite / Adress / Address / Indirizzo

AVANT TECNO OY
Ylötie 1
33470 YLÖJÄRVI,
FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied:

Dichiariamo che i prodotti sotto elencati sono conformi alle disposizioni della Direttiva Macchina (direttiva 2006/42/CE e successive modifiche). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modelli

Avant		
Hydraulitoiminen takanostolaite; Avant-kuormaajan työlaite		
Hydraulisk baklyft; arbetsredskap för Avant lastare	700	A427547
Hydraulic Rear lift device; attachment for Avant loaders	800	A438490
Dispositivo di sollevamento posteriore; accessorio per pale caricatori Avant		



12.8.2021 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,
Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /
Managing Director / Amministratore delegato



AVANT[®]